

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN ĐIỀU CHỈNH HỢP ĐỒNG

- Căn cứ Hợp đồng thuê văn phòng số VP-1540107/DMC-PVN ký ngày 02/01/2007;
- Căn cứ vào Biên Bản điều chỉnh Hợp đồng ngày 22/10/2009 giữa Công ty Đăng Minh và Proteus VN.
- Căn cứ vào thỏa thuận giữa Hai Bên.

Hôm nay ngày **31/12/2010**, tại văn phòng Công ty Đăng Minh, chúng tôi gồm:

BÊN CHO THUÊ

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 4103001122 do Sở KHĐT TP.Hồ Chí Minh cấp ngày 29/07/2002.

Địa chỉ: 223 Điện Biên Phủ, P.15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM
Điện thoại: 84-8-3512 3171 Fax: 84-8-3512 3181
Số tài khoản: 90.5002.8051.00001, tại NH Thương Mại Cổ Phần Nam Á
93 Quang Trung, P.10, Q.Gò Vấp, TP.HCM
Mã số thuế: 0302681806
Đại diện bởi: Bà **BÙI THỊ MỘNG DIỆP**
Chức vụ: Giám đốc
CMND số: 022992795 cấp ngày 16.06.1992 tại Công An TP.HCM
Làm đại diện cho **Bên Cho Thuê**

BÊN THUÊ

CÔNG TY TNHH PROTEUS VIỆT NAM

Giấy phép đầu tư số: 4103001122 cấp ngày 09/08/2008 do UBND TP.HCM cấp
Địa chỉ: L11-L12 Miếu Nổi, P.3, Q. Bình Thạnh, TP. HCM
Điện thoại: 84-8-3517 2192 Fax: 84-8-3517 2192
Số tài khoản: 053.100 213 0082 tại VCB, Chi nhánh Bình Thạnh, TP.HCM
Mã số thuế: 0304076297
Đại diện bởi: Bà **LƯƠNG THỊ PHÚC**
Chức vụ: Giám đốc
Làm đại diện cho **Bên Thuê**

Hai Bên đồng ý lập biên bản điều chỉnh hợp đồng số VP-1540107/DMC-PVN với các Điều và Khoản sau:

I- VĂN PHÒNG CHO THUÊ, THỜI HẠN, GIÁ CHO THUÊ:

(401 - 402)

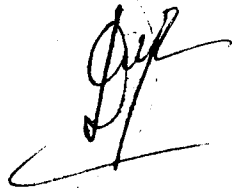
Khoản 7: Giá thuê văn phòng là USD 850/tháng bao gồm cả 10% thuế GTGT được áp dụng từ ngày **01/01/2011** đến **31/12/2011**. Giá thuê văn phòng năm 2012 sẽ được thỏa thuận nhưng giá mới không vượt quá $\pm 10\%$ giá thuê năm 2011.

Các khoản khác trong Điều I nêu trên và các Điều khác trong Hợp đồng Thuê Văn phòng số VP-1540107/DMC-PVN và Biên Bản họp ngày 22/10/2009 và Biên Bản điều chỉnh ngày 15/12/2009 được giữ nguyên không thay đổi.

Biên bản điều chỉnh này là một phần không thể tách rời và được thực hiện cùng với Hợp đồng 1540107/DMC-PVN ký ngày 02/01/2007 và Biên Bản họp ngày 22/10/2009, Biên Bản điều chỉnh ngày 15/12/2009, có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Biên bản điều chỉnh này được lập thành hai (02) bản có giá trị như nhau bằng tiếng Việt và tiếng Anh, mỗi bên giữ một (01) bản tiếng Việt và một (01) bản tiếng Anh để thực hiện.

BÊN CHO THUÊ



BÙI THỊ MỘNG ĐIỆP

BÊN THUÊ



LƯƠNG THỊ PHÚC